

第 118/ 2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 118/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准社會保障基金二零零二年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣 110,095,264.99（壹億壹仟零玖萬伍仟貳佰陸拾肆元玖角玖分整），該預算為本批示之組成部分。

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2002, no montante de 110.095.264,99 (cento e dez milhões e noventa e cinco mil, duzentas e sessenta e quatro patacas e noventa e nove avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零二年五月十四日

14 de Maio de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零二年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar relativo ao ano económico de 2002

資本收入

Receitas de capital

| | | |
|-------------------|--|-------------------------|
| 13-00-00-00 | 其他資本收入 | |
| | <i>Outras receitas de capital</i> | |
| 13-01-00-00 | 上年度管理之結餘 | |
| | Saldo da gerência anterior | |
| | （上年度管理結餘之剩餘） | |
| | (excesso do saldo da gerência anterior) | \$110,095,264.99 |

其他經常開支

Outras despesas correntes

| | | |
|-------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 05-00-00-00 | 其他經常開支 | |
| | <i>Outras despesas correntes</i> | |
| 05-04-00-00 | 雜項 | |
| | Diversas | |
| 05-04-00-04 | 備用金撥款 | |
| | Dotação provisional | |
| | （剩餘） | |
| | (excesso) | \$110,095,264.99 |

二零零二年三月二十七日於社會保障基金——行政管理委員會：志建陳，陳榮光，劉永誠，飛迪華

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Março de 2002. — O Conselho de Administração. — *Chi Kin Chan — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

第 119/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 119/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准檢察長辦公室二零零二年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣 29,384,268.49（貳仟玖佰叁拾捌萬肆仟貳佰陸拾捌元肆角玖分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年五月十四日

行政長官 何厚鏞

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2002, no valor de 29.384.268,49 (vinte e nove milhões, trezentas e oitenta e quatro mil, duzentas e sessenta e oito patacas e quarenta e nove avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

14 de Maio de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

檢察長辦公室二零零二經濟年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2002

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 Importâncias |
|---|---|--------------------|
| 編號 Código | 名稱 Designação | |
| 資本收入 Receitas de capital | | |
| 13-00-00-00 | 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> | |
| 13-01-00-00 | 上經濟年度管理結餘 Saldo da gerência anterior | 29,384,268.49 |
| 經常性支出 Despesas correntes | | |
| 05-00-00-00 | 其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> | |
| 05-04-00-01 | 備用撥款 Dotação provisional | 29,384,268.49 |

二零零二年四月二十三日於檢察長辦公室——檢察長 何超明

Gabinete do Procurador, aos 23 de Abril de 2002. — O Procurador, *Ho Chio Meng*.

第 120/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准消費者委員會二零零二年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣 432,785.45（肆拾叁萬貳仟柒佰捌拾伍元肆角伍分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年五月十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2002, no montante de 432,785.45 (quatrocentas e trinta e duas mil, setecentas e oitenta e cinco patacas e quarenta e cinco avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

14 de Maio de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.